



BANCO DE DESARROLLO DE AMÉRICA DEL NORTE

## HOJA INFORMATIVA DEL CIERRE DEL PROYECTO

Proyecto:	Mejoras a los Sistemas de Agua Potable y Alcantarillado		
Ubicación:	Mercedes, Texas	Fecha de certificación:	9 de noviembre de 1996
Tipo:	Agua potable y residual	Inicio de operación:	1º de febrero de 2001
Población beneficiada:	15,500	Fecha de cierre:	Marzo de 2023

### Condiciones previas al proyecto

Las instalaciones existentes de potabilización y distribución de agua y la infraestructura de alcantarillado sanitario estaban operando a su máxima capacidad o estaba por alcanzar este nivel, lo que limitaba la capacidad de la Ciudad para extender sus servicios a áreas desatendidas o sin servicios adecuados. Los habitantes de colonias marginadas fuera de la ciudad no tenían acceso a la red de distribución de agua potable y dependían de pozos, agua embotellada, servicios de transporte de agua, zanjas de drenaje e irrigación, así como de sus vecinos, para el abastecimiento de agua. Así mismo, los residentes de esas colonias generalmente usaban fosas sépticas para deshacerse de las aguas residuales, ya que la red de alcantarillado estaba limitado a la mancha urbana.

### Objetivo del proyecto

Ampliar los sistemas de distribución de agua y alcantarillado para brindar un mejor servicio a sus usuarios actuales y proveer la capacidad para brindar estos servicios a los residentes en áreas desatendidas o cuyas instalaciones eran deficientes y, en particular, para apoyar otro proyecto financiado por la Junta de Desarrollo Hídrica de Texas (TWDB, por sus siglas en inglés) y diseñado para conectar 3,885 viviendas en colonias marginadas a dichos sistemas.

### Alcance del proyecto

Las mejoras al sistema de agua potable consistió en la instalación de cerca de 18,350 pies (5,593 m) lineales de tubería de cloruro de polivinilo (PVC) AWWA C-900 con un diámetro de 30 cm; la modificación de la estación de bombeo existente para conectar la nueva línea y la instalación de una bomba vertical de alto rendimiento; la ampliación de la planta de potabilización de 3.0 millones a 4.5 millones de galones diarios (de 131 a 197 litros por segundo); y la construcción de un tanque elevado de almacenamiento de 500,000 galones (1,893 m<sup>3</sup>). Las mejoras al sistema de alcantarillado existente incluyeron la construcción de una nueva estación de bombeo y modificaciones a una estación de bombeo existente, la instalación de un colector a presión de PVC Clase 160 con una longitud de 2,640 pies (805 m) lineales y un diámetro de 15 cm y de tubería de alcantarillado a gravedad con una longitud de 1,320 pies (402 m) lineales y un diámetro de 30 cm.



## Resultados del proyecto

Productos	Indicador	Meta en 1996 (certificación)	Real (2001)
<b>Sistema de agua potable</b>			
Capacidad adicional de potabilización	Millón de galones diarios (mgd)	1.5	1.5
Tubería de conducción instalada	Millas	3.50	3.50
Tanque de almacenamiento	Cantidad	1	1
Capacidad de almacenamiento	Galones	500,000	500,000
<b>Sistema de alcantarillado sanitario</b>			
Tubería de alcantarillado instalada	Millas	0.75	0.75
Nueva estación de bombeo	Cantidad	1	1
Estación de bombeo mejorada	Cantidad	1	1

En 2007, el personal de operaciones de la Ciudad informó que los sistemas de distribución de agua potable y de alcantarillado sanitario funcionaron según lo previsto.

Resultados	Indicador	Meta en 1996 (certificación)	Real (2001)
Agua adicional potabilizada	mgd	1.5	1.5

### Contribución significativa del proyecto

El proyecto fue esencial para permitir la ampliación de los sistemas de agua potable y alcantarillado sanitario a fin de atender a colonias aledañas, incluyendo la instalación de 40 tomas de agua y 409 conexiones de aguas residuales en tres colonias marginadas mediante el proyecto financiado por el TWDB.

## Financiamiento del proyecto (USD)

Fuentes de fondos	Monto estimado (certificación)	Monto real
Crédito del NADBank*	\$ 1,874,900	\$ 1,874,900
Recursos no reembolsables del BEIF del NADBank para transición**	-	896,075
Otras fuentes***	2,242,410	2,242,410
<b>Total</b>	<b>\$ 4,117,310</b>	<b>\$ 5,013,385</b>

\* El crédito puente se aprobó el 2 de diciembre de 1996, se desembolsó el 22 de mayo de 1997 y se liquidó el 28 de octubre de 1998.

\*\* El Fondo de Infraestructura Ambiental Fronteriza (BEIF) es financiado por la Agencia de Protección Ambiental de EUA (EPA) y administrado por el NADBank. El apoyo del BEIF para transición se utiliza para atender el servicio de la deuda asociada con el proyecto a fin de apoyar la aplicación gradual de incrementos tarifarios hasta el nivel necesario para que el sistema sea autosuficiente.

\*\*\* Las otras fuentes incluyen recursos no reembolsables aportados por la Zona de Empoderamiento del Valle del Río Grande [U.S. Economic Development Administration (EDA)] y la Zona de Empoderamiento del Valle del Río Grande [Rio Grande Valley Empowerment Zone].

El proyecto fue presentado para certificación y financiamiento previo al establecimiento del programa BEIF. En 1999, la Ciudad solicitó y obtuvo recursos no reembolsables del BEIF para transición a fin de ayudar a pagar el servicio de la deuda asociado tanto con el proyecto certificado como con el proyecto de las colonias marginadas de la TWDB. Además, parte de esos recursos se utilizaron para financiar los fondos de reserva para el Servicio de la Deuda y para Reparaciones y Reposiciones.